31987D0594

L 362/8 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1987.12.22.

# A TANÁCS 87/594/EGK HATÁROZATA

**(1987. november 30.)**

**a vámeljárások egyszerűsítéséről és összehangolásáról szóló nemzetközi egyezmény F3. mellékletének a Közösség nevében történő elfogadásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 28., 43., 113. és 235. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére [1],

mivel a 75/199/EGK határozattal [2] a Közösség megkötötte a vámeljárások egyszerűsítéséről és összehangolásáról szóló nemzetközi egyezményt;

mivel az egyezmény mellékleteinek elfogadása hatékonyan hozzájárul a nemzetközi kereskedelem megkönnyítéséhez és fejlődéséhez;

mivel az utasok esetében alkalmazandó vámkedvezményekre vonatkozó F3. melléklet elfogadható a Közösség részéről;

mivel a melléklet elfogadását mindazonáltal bizonyos fenntartásokkal kell kiegészíteni azért, hogy a vámunió sajátos követelményeit és a vámjogszabályok összehangolásának jelenlegi szintjét figyelembe vegyék;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*1. cikk*

A vámeljárások egyszerűsítéséről és összehangolásáról szóló nemzetközi egyezménynek az utasok esetében alkalmazandó vámkedvezményekre vonatkozó F3. mellékletét a Közösség nevében a Tanács elfogadja, figyelemmel az általános fenntartásra is, valamint a 21., a 38. és a 44. kötelező rendelkezésre, illetve a 45. ajánlott gyakorlatra vonatkozó fenntartásokra.

A melléklet szövegét a fenntartásokkal együtt csatolták e határozathoz.

*2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult arra, hogy a Vám-együttműködési Tanács főtitkárát értesítse az 1. cikkben említett mellékletnek a Közösség által történő elfogadásáról, figyelemmel az abban a cikkben említett fenntartásokra is.

Kelt Brüsszelben, 1987. november 30-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

N. WILHJELM

---

[1] HL C 318., 1987.11.30.

[2] HL 100., 1975.4.21., 1. o.

*MELLÉKLET*

*F3. MELLÉKLET*

**AZ UTASOK ESETÉBEN ALKALMAZANDÓ VÁMKEDVEZMÉNYEKRE VONATKOZÓ MELLÉKLET**

## BEVEZETÉS

A nemzetközi utazások számának nagyarányú növekedése jelentős hatást gyakorol a vámigazgatási szervek tevékenységére, mivel az utasoknak, csomagjaiknak és szállítóeszközeiknek utazásuk során vámellenőrzésen kell átmenniük.

Mind az utasok, mind az érintett hivatalok érdeke a szükséges vámellenőrzés folyamatának megkönnyítése, ennek kivitelezése azonban nem történhet a vámhatóság egyéb feladatainak – mint például az ország pénzügyi és gazdasági érdekeinek védelme, a tiltott cikkek behozatalának megakadályozása és egyéb vámbűncselekmények visszaszorítása – a rovására.

Ez a melléklet előírja az utasokra vonatkozó, minimálisnak tartott kedvezményeket, és ezzel kapcsolatban különleges figyelmet szentel az egyezmény 2. cikke ajánlásának.

Ez a melléklet valamennyi utas esetében alkalmazandó vámkedvezményekre vonatkozik, függetlenül attól, hogy állandó lakóhellyel nem rendelkező utasról vagy állandó lakóhellyel rendelkező kiutazó, illetve beutazó utasról van szó, függetlenül az utazás módjától, illetve az utasok útiholmijaitól – amennyiben azokat az utasok magukon viselik, poggyászukban vagy szállítóeszközön magukkal viszik. Ez a melléklet az utasok saját tulajdonú szállítóeszközeire is vonatkozik (közúti gépjárművek, hajók és repülőgépek).

A melléklet azokra a munkavállalókra is vonatkozik, akik valamely országban laknak, de egy másikban dolgoznak, továbbá a személyzetek tagjaira és a határon gyakran átkelő egyéb személyekre. Az ilyen utasok azonban kizárhatók egyes kedvezmények előnyeiből.

A melléklet nem vonatkozik az olyan különféle vámellenőrzésekre, amelyeket a vámhatóság egyéb hivatalok nevében végez, ezek közé tartoznak a bevándorlási és a növény-egészségügyi ellenőrzések. Ugyancsak nem terjed ki a melléklet azokra a személyekre, akik lakóhelyüket egyik országból a másikba kívánják áthelyezni.

## FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

E melléklet alkalmazásában:

a) „utas”:

1. bármely személy, aki ideiglenesen egy olyan ország területére lép be, ahol állandó lakóhellyel nem rendelkezik („külföldi lakos”); és

2. bármely személy, aki ideiglenes külföldi tartózkodás után visszatér annak az országnak a területére, ahol állandó lakos („visszatérő belföldi lakos”).

Megjegyzés

Egy személy valamely országban állandó lakosként kezelendő, amennyiben alapvetően az adott országban él vagy állandó lakóhellyel rendelkezik. Az állandó lakóhely azonban a nemzeti jogszabályokkal összhangban határozandó meg;

b) „magáncélú szállítóeszköz”: pótalkatrészeikkel, valamint szokásos tartozékaikkal és felszerelésükkel együtt azok a közúti gépjárművek (a motorkerékpárokat is beleértve) és pótkocsik, hajók és repülőgépek, amelyeket az érintett személy kizárólag személyes használatra, nem pedig díjazás ellenében nyújtott személyszállítás, illetve díjazás ellenében vagy anélkül nyújtott ipari, illetve kereskedelmi áruszállítás céljából hozott be vagy vitt ki;

c) „személyes használati tárgyak”: azok a személyes használati (új vagy használt) cikkek, amelyekre az utasnak indokoltan szüksége lehet az út során, figyelembe véve az utazás valamennyi körülményét, kivéve azonban a kereskedelmi céllal behozott vagy kivitt árukat;

d) a „behozatali vámok és adók”: az áruk behozatalakor vagy azzal kapcsolatban beszedett vámok és egyéb illetékek, adók, jutalékok és egyéb díjak, azoknak a jutalékoknak és díjaknak a kivételével, amelyek összegét a nyújtott szolgáltatás megközelítő költségei határozzák meg;

e) a „kiviteli vámok és adók”: az áruk kivitelekor vagy azzal kapcsolatban beszedett vámok és egyéb illetékek, adók, jutalékok és egyéb díjak, azoknak a jutalékoknak és díjaknak a kivételével, amelyek összegét a nyújtott szolgáltatás megközelítő költségei határozzák meg;

f) „ideiglenes behozatal”: olyan vámeljárás, amely során bizonyos árukat feltételes vám-és adómentességgel szállítanak valamely vámterületre; ilyen termékeket meghatározott céllal és azzal a szándékkal kell behozni, hogy meghatározott időn belül újra kiviszik majd őket, valamint a használatból eredő

szokásos értékcsökkenésen kívül egyéb változáson nem mehetnek keresztül;

g) „biztosíték”: ami biztosítja, hogy a vámhatóság felé a kötelezettségeket a vámhatóság felé kielégítő módon teljesítik;

h) a „vámellenőrzés”: azok az alkalmazott intézkedések, amelyek biztosítják azoknak a törvényeknek és rendelkezéseknek a betartását, amelyeknek a végrehajtásáért a vámhatóság felel.

## ALAPELVEK

1. *Kötelező rendelkezés*

E melléklet rendelkezései szabályozzák az utasok esetében alkalmazandó vámkedvezményeket.

2. *Kötelező rendelkezés*

A nemzeti jogszabályok határozzák meg a teljesítendő feltételeket, valamint az utas utazási cikkeinek és magáncélú szállítóeszközének vámkezeléséhez elvégzendő vámalakiságokat.

## ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

3. *Kötelező rendelkezés*

A vámhatóságok jelölik ki azokat a vámhivatalokat, ahol az utasokkal kapcsolatos vámalakiságok elvégezhetők. A hivatalok elhelyezkedésének, hatáskörének és nyitvatartási idejének meghatározásához a földrajzi elhelyezkedést és az utasforgalom nagyságát veszik figyelembe.

Megjegyzések

(1) Az ilyen vámhivatalok az országhatárnál vagy belterületen (pl. repülőtereken vagy főbb vasútállomásokon) helyezkedhetnek el.

(2) Bizonyos esetekben az utasoknak lehetőségük van arra, hogy a szükséges vámalakiságokat nemzetközi vonatokon, kompokon, luxushajókon stb. végezzék el.

(3) Az utasok vámellenőrzésen történő áthaladása meggyorsításának másik módja az elővámkezelési lehetőségek biztosítása a kiléptető országban.

4. *Ajánlott gyakorlat*

Az adott személy előzetes kérelmére, valamint a vámhatóság által jogosnak ítélt indokok esetén a vámhatóság – amennyire közigazgatási szervezete lehetővé teszi – köteles engedélyezni az utasok esetében alkalmazandó vámalakiságoknak az erre a célra kijelölt vámhivatalokon kívüli elvégzését; ennek felmerülő költségei az adott személyt terhelik.

5. *Kötelező rendelkezés*

Amennyiben az utasforgalom indokolja, azok a fővámhivatalok, amelyek az utasok esetében alkalmazandó vámalakiságokat elvégezhetik, napi 24 órán keresztül tartanak nyitva, ha pedig erre nincs szükség, azon meghatározott időszakokban tartanak nyitva, amikor várhatóan utasok lépnek be az országba, illetve lépnek ki az országból.

6. *Ajánlott gyakorlat*

Ahol együttműködő vámhivatalok helyezkednek el a közös határon, ott az érintett országok vámhatóságainak össze kell hangolni a vámhivatalok hatáskörét és a nyitvatartási idejét.

Megjegyzés

Néhány esetben a közös határokon az érintett országok vámhivatalai közös vámellenőrző pontokat hoztak létre ugyanazon a helyen és néha ugyanabban az épületben.

7. *Kötelező rendelkezés*

A valamennyi utasra kiterjedő, teljes körű vámellenőrzéshez való joguk sérelme nélkül, a vámhatóságok általában csak szelektíven vagy szúrópróbaszerűen végeznek ilyen ellenőrzést.

8. *Kötelező rendelkezés*

Az utasok vámellenőrzés céljából történő motozását csak kivételes esetekben, illetve csempészet vagy egyéb bűncselekmény gyanúja esetén kell elvégezni.

9. *Kötelező rendelkezés*

Az országhatáron közúti gépjárművön vagy vonaton be-, illetve kilépő utasoknak engedélyezett, hogy a szükséges vámalakiságokat természetszerűleg úgy végezzék el, hogy ne kelljen elhagyniuk azt a szállítóeszközt, amivel utaznak.

10. *Ajánlott gyakorlat*

A főbb nemzetközi repülőtereken a belépő utasok és csomagjaik vámkezelése során azt a kétfolyosós rendszert kell alkalmazni, amelyet e melléklet I. függeléke ismertet.

11. *Ajánlott gyakorlat*

Megfelelő nemzetközi tengeri kikötőkben, különösen azokban, amelyeket rövid tengeri utakat megtevő utasszállító hajók (például a menetrend szerinti kompjáratok) használnak, azt a kétfolyosós rendszert kell alkalmazni a beérkező utasok, csomagjaik és személyes használatú gépjárműveik vámkezelése során, amit e melléklet II. függeléke ismertet.

12. *Kötelező rendelkezés*

Az e mellékletben előírt vámkedvezményeket kell alkalmazni az utasokra állampolgárságuktól/nemzetiségüktől függetlenül.

13. *Ajánlott gyakorlat*

Bármilyen szállítóeszközzel történik is az utazás, vámkezelés céljára nem követelhető az utasokról névsor, illetve csomagjegyzék.

Megjegyzés

Ez a rendelkezés nem gátolja a vámhatóságot abban, hogy egy meghatározott szállítóeszközön érkező vagy kiutazó utasok számáról adatokat kérjen.

14. *Kötelező rendelkezés*

Az utasoknak lehetőségük van arra, hogy a náluk lévő árukkal kapcsolatban szóbeli nyilatkozatot tegyenek. Ugyanakkor a vámhatóság írásbeli nyilatkozatot kérhet az utasok által szállított olyan árukról, amelyek behozatala, illetve kivitele kereskedelmi jellegűnek minősül, vagy amelyek meghaladják a nemzeti jogszabályokban megállapított érték- vagy mennyiségi határokat.

Megjegyzés

Az e kötelező rendelkezésben említett írásbeli nyilatkozat lehet az otthoni használatra szánt áruk vámkezeléséhez általában előírt nyilatkozat vagy egy egyszerűsített árunyilatkozat is. A vámhatóság választási lehetőségként előírhatja kereskedelmi számla vagy egyéb kereskedelmi dokumentum bemutatását.

15. *Kötelező rendelkezés*

Az utasok által szállított árukat – a vámhatóságok által előírt feltételektől függően – a megfelelő vámeljárás értelmében elvégzendő vámkezelésig, ismételt kivitelükig vagy egyéb intézkedésig a nemzeti jogszabályokkal összhangban kell raktározni vagy megőrizni a következő esetekben:

– az utas kérelmére,

– amikor a szóban forgó áru nem vámolható el azonnal,

– amennyiben e melléklet egyéb rendelkezései nem alkalmazandók az ilyen árukra.

16. *Kötelező rendelkezés*

A feladott poggyászt (azaz az utas előtt vagy után érkező, illetve induló poggyászt) a poggyászra alkalmazandó eljárás vagy egyéb egyszerűsített vámeljárás szerint kell elvámolni.

Megjegyzés

(1) A poggyászban található, nem személyes használati tárgyakra vonatkozó behozatali vám- és adómentesség nem feltétlenül vonatkozik a feladott poggyászokban található árukra.

(2) Amennyiben az utas a feladott poggyászában található árukra vám- és adómentes belépést kér, a vámhatóság kérheti annak bizonyítását, hogy az adott személy valóban külföldről érkezik.

(3) Az e melléklet III. függelékében vázolt rendelkezések hasznos útmutatást adhatnak a vasúton szállított feladott poggyász vámkezeléséhez.

17. *Kötelező rendelkezés*

Rendelkezést kell hozni arra az esetre, ha a feladott poggyászt nem az utas vámkezelteti.

18. *Ajánlott gyakorlat*

Az utasok esetében alkalmazandó kedvezmények értelmében átalánydíjas rendszert kell alkalmazni azokra az árukra, amelyekkel kapcsolatban a nyilatkozatban otthoni használatot jelöltek meg, feltéve hogy a behozatal nem kereskedelmi jellegű, és az áruk együttes értéke vagy mennyisége nem haladja meg a nemzeti jogszabályokban megállapított mennyiségeket. Az átalánydíjas rendszernek:

– olyan díjakat kell megállapítania, amelyek fedeznek minden behozatali vámot és adót,

– nem foszthatja meg az árukat semmilyen vámmentes behozatali kedvezmény előnyétől, amelyre egyébként jogosultak,

– lehetőséget kell biztosítania arra, amennyiben az utas kéri, hogy az árukat a rájuk vonatkozó megfelelő behozatali vámokkal és adókkal terheljék, amely esetben azonban a vámhatóságok kérhetik, hogy az összes vám- és adóköteles árut így kezeljék, és

– meg kell hagynia azt a lehetőséget, hogy a vámhatóságok a magas vámértékű árukra különleges díjakat határozzanak meg, vagy kizárjanak néhány árut az átalánydíjas rendszer előnyeiből.

Megjegyzés

A behozatal általában nem kereskedelmi jellegűnek tekintendő, ha alkalomszerű és csak személyes használatra vagy az utas, illetve családja által történő felhasználásra szolgáló, illetve az utas által az országon belül ajándékként továbbadandó árukból áll, amelyek jellegüknél vagy mennyiségüknél fogva nem azt sejtetik, hogy kereskedelmi céllal hozták be őket.

## BELÉPÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

### a) **Külföldi lakosok**

19. *Kötelező rendelkezés*

Külföldi lakosok személyes használati tárgyaira ideiglenes behozatali engedélyt kell adni. Ez alól kivételt képeznek a magas behozatalivám- és adótartalmú cikkek, amelyek mindenféle

dokumentum, illetve biztosíték nélkül beengedhetők.

20. *Kötelező rendelkezés*

A ruházati cikkeken, tisztálkodási felszereléseken és egyéb nyilvánvalóan személyes használatú cikkeken kívül különösen a következők tekintendők személyes használati tárgyaknak:

– saját ékszerek,

– fényképezőgépek és filmfelvevők, elfogadható mennyiségű tartalékfilmmel és kiegészítőkkel,

– hordozható diafilmvetítők vagy filmvetítők és kiegészítőik elfogadható mennyiségű diával,

– kétcsöves látcsövek,

– hordozható hangszerek,

– hordozható lemezjátszók lemezekkel,

– hordozható hangfelvevők és hangszórók (ideértve a diktafonokat is) magnókazettákkal,

– hordozható rádióvevő készülékek,

– hordozható televíziókészülékek,

– hordozható írógépek,

– hordozható számológépek,

– gyermekkocsik,

– tolókocsik mozgássérültek számára,

– sportfelszerelések; például sátrak és egyéb táborozáshoz használt felszerelések, horgászfelszerelések, hegymászó felszerelések, vadászfegyverek lőszerkészlettel, motor nélküli kerékpárok, kenuk vagy 5,5 méternél rövidebb kajakok, síléc és teniszütők.

21. *Kötelező rendelkezés*

A meghatározott mennyiségi korlátokon belül behozatalivám- és adómentesen behozható fogyasztási cikkeken felül a külföldi lakosok a behozatali vám és adó fizetésének kötelezettsége nélkül hozhatnak be 75 SDR összértékben szigorúan nem kereskedelmi jellegű árukat. A 15 éven aluliak vagy a határokon gyakran átkelő személyek részére ennél alacsonyabb összeg is megállapítható.

Megjegyzések

(1) Az e kötelező rendelkezésben meghatározott kedvezmények feltétele, hogy az áruk kizárólag az utas vagy családtagjai által történő személyes használatra, illetve felhasználásra szolgálnak, vagy az utas által az országon belül ajándékként továbbadandók, és az utas poggyászában, saját magán és a kézipoggyászában szállítandók.

(2) Az országon csupán átutazó külföldi lakosokat nagyobb kedvezmények illethetik meg.

22. *Kötelező rendelkezés*

A külföldi lakosok vám- és adómentesen a következő mennyiségben hozhatnak be dohányárut, bort, égetett szeszes italt és illatszert:

a) 200 darab cigaretta vagy 50 darab szivar, vagy 250 gramm dohány, illetve e termékekből összeállított készlet 250 grammot meg nem haladó mennyisége;

b) 2 liter bor és 1 liter égetett szeszes ital;

c) 1/4 liter kölnivíz és 50 gramm parfüm.

A dohányárukra és szeszes italokra vonatkozó kedvezmény azonban korlátozható meghatározott korú személyekre, illetve megvonható vagy csak csökkentett mennyiségben adható meg határon gyakran átkelők esetében (pl. a határ közelében élőknek, olyan munkavállalóknak, akik az egyik országban élnek, de a másikban vállalnak munkát, hivatásos sofőröknek és a nemzetközi közlekedésben részt vevő személyzet tagjainak).

Megjegyzés

Az e kötelező rendelkezésben meghatározott kedvezmények feltétele, hogy az áruk kizárólag az utas vagy családtagjai által történő személyes használatra, illetve felhasználásra szolgálnak, vagy az utas által az országon belül ajándékként továbbadandók, és az utas poggyászában, saját magán- vagy kézipoggyászában szállítandók.

23. *Kötelező rendelkezés*

Amennyiben ideiglenes behozatali nyilatkozatot szükséges benyújtani külföldi lakosok személyes használati tárgyai esetében, a kért biztosíték összege nem haladhatja meg a kiszabható behozatali vámok és adók összegét.

24. *Ajánlott gyakorlat*

Amennyiben ideiglenes behozatali nyilatkozatot szükséges benyújtani külföldi lakosok személyes használati tárgyai esetében, az áruk ideiglenes behozatalánál használt ATA-igazolványról szóló vámegyezmény (Brüsszel, 1961. december 6.) szerződő feleinek a saját nemzeti vámokmányaik helyett el kell fogadni az ATA-igazolványokat, és biztosítékként kezelni azokat a fizetendő vámok és adók tekintetében.

25. *Kötelező rendelkezés*

Amennyiben ideiglenes behozatali nyilatkozatot szükséges benyújtani külföldi lakosok személyes használati tárgyai esetében, az ideiglenes behozatal határidejét az utasnak az adott országban való tartózkodási idejéhez igazítva kell meghatározni, feltéve hogy a nemzeti jogszabályokban megállapított korlátokat nem haladja meg.

26. *Kötelező rendelkezés*

Az utas kérelmére és a vámhatóságok által jogosnak ítélt indokok alapján, az utóbbi meghosszabbítja az ideiglenes behozatal eredetileg meghatározott időtartamát.

27. *Kötelező rendelkezés*

Rendelkezni kell arról, hogy az ideiglenesen behozott árukat másik vámhivatalon keresztül vigyék újra ki, mint ahol azokat behozták.

28. *Kötelező rendelkezés*

A külföldi lakosok ideiglenes behozatali engedélyt kapnak a magáncélú szállítóeszközeikre.

Megjegyzés

Ideiglenes behozatali engedély adható külföldi lakosok szállítóeszközként használt állatainak és nem motorhajtású járműveinek tekintetében is.

29 *Kötelező rendelkezés*

A szállítóeszköz szokásos üzemanyagtartályában szállított üzemanyag vám- és adómentesen hozható be.

30. *Kötelező rendelkezés*

A magáncélú szállítóeszköz tekintetében adott kedvezményeket attól függetlenül kell alkalmazni, hogy a szállítóeszköz az utas tulajdonát képezi, bérelt vagy kölcsönzött, valamint, hogy az utassal együtt, előtte vagy utána érkezik meg.

31. *Ajánlott gyakorlat*

A vámhatóságok nem kérhetnek sem vámokmányokat, sem biztosítékot a külföldi lakosok magáncélú szállítóeszközeinek ideiglenes beléptetéséhez.

32. *Ajánlott gyakorlat*

Amennyiben a külföldi lakosok magáncélú szállítóeszközeinek ideiglenes behozatalához vámokmányokat és biztosítékokat kérnek, a vámhatóságnak el kell fogadni azokat a szabványszerű nemzetközi okmányokat és biztosítékokat, amelyeket többek között az áruk ideiglenes behozatalánál használt ATA-igazolványról szóló vámegyezmény (Brüsszel, 1961. december 6.), a személyes használatra szolgáló közúti járművek ideiglenes behozataláról szóló New York-i vámegyezmény (1954. június 4.), valamint a magánrepülőgépek és luxusjachtok ideiglenes behozataláról szóló vámegyezmény (1956. május 18.) előír.

33. *Kötelező rendelkezés*

A külföldi lakosok magáncélú szállítóeszközeinek ideiglenes behozatalára vonatkozó általános határidő nem lehet rövidebb hat hónapnál.

34. *Kötelező rendelkezés*

Az érintett személy kérelmére és a vámhatóságok által jogosnak ítélt indokok alapján, az utóbbi meghosszabbítja az ideiglenes behozatal eredetileg meghatározott időtartamát.

35. *Kötelező rendelkezés*

Az országban ideiglenesen tartózkodó magáncélú szállítóeszköz megjavításához szükséges cserealkatrészekre szintén ideiglenes behozatali engedélyt adnak.

36. *Ajánlott gyakorlat*

A nemzeti jogszabályokban megállapított feltételek teljesítése esetén a vámhatóságok nem kérhetik külföldi lakosok magáncélú szállítóeszközének vagy személyes használati tárgyainak újrakivitelét, amelyek baleset vagy *vis maior* következtében nagymértékben megsérültek vagy használhatatlanná váltak.

b) **Visszatérő belföldi lakosok**

37. *Kötelező rendelkezés*

A visszatérő belföldi lakosoknak engedélyezni kell a vám- és adómentes újrabehozatalt azokra a cikkekre vonatkozóan, amelyeket induláskor magukkal vittek és az adott országban szabad forgalomban voltak.

38. *Kötelező rendelkezés*

A meghatározott mennyiségi korlátokon belül behozatali vámtól és adóktól mentesen behozható fogyasztási cikkeken felül az állandó lakosok behozatali vám és adó megfizetésének kötelezettsége nélkül hozhatnak be 75 SDR összértékben szigorúan nem kereskedelmi jellegű árukat. A 15 éven aluliak vagy a határokon gyakran átkelő személyek részére ennél alacsonyabb összeg is megállapítható.

Megjegyzés

Az e kötelező rendelkezésben meghatározott kedvezmények feltétele, hogy az áruk kizárólag az utas vagy családtagjai által történő személyes használatra, illetve felhasználásra szolgálnak, vagy az utas által az országon belül ajándékként továbbadandók, és az utas poggyászában, saját magán- vagy kézipoggyászában szállítandók.

39. *Kötelező rendelkezés*

Visszatérő belföldi lakosok vám- és adómentesen a következő mennyiségben hozhatnak be dohányárut, bort, égetett szeszes italt és illatszert:

a) 200 darab cigaretta vagy 50 darab szivar, vagy 250 gramm dohány, illetve e termékekből összeállított készlet 250 grammot meg nem haladó mennyisége;

b) 2 liter bor és 1 liter égetett szeszes ital;

c) 1/4 liter kölnivíz és 50 gramm parfüm.

A dohányáruk és szeszes italok behozatalára vonatkozó kedvezmény korlátozható meghatározott korú személyekre is, illetve megvonható vagy csak csökkentett mennyiségben adható meg a határon gyakran átkelőknek (pl. a határ közelében élőknek, olyan munkavállalóknak, akik az egyik országban élnek, de a másikban vállalnak munkát, hivatásos sofőröknek és a nemzetközi közlekedésben részt vevő személyzet tagjainak).

Megjegyzés

Az e kötelező rendelkezésben meghatározott kedvezmények feltétele, hogy az áruk kizárólag az utas vagy családtagjai által történő személyes használatra, illetve felhasználásra szolgálnak, vagy az utas által az országon belül ajándékként továbbadandók, és az utas poggyászában, saját magán és a kézipoggyászában szállítandók.

## KILÉPÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

40. *Kötelező rendelkezés*

A kilépő utasok esetében alkalmazandó vámalakiságoknak a lehető legegyszerűbbeknek kell lenniük, és amennyiben lehet, el kell ezeket törölni.

Megjegyzés

Vámalakiságokra szükség lehet például vám- és adómentesség vagy nemzetközi vámok és adók visszafizetésének igénylése esetén.

41. *Kötelező rendelkezés*

Az utasok kivihetnek kereskedelmi céllal árukat, ha betartják az előírt vámalakiságokat és megfizetik a kiviteli vámokat és adókat.

42. *Kötelező rendelkezés*

Az országot elhagyó állandó lakosok kérelmére a vámhatóságok megteszik a meghatározott cikkekre vonatkozó szükséges azonosítási intézkedéseket, amennyiben azok ingyenes újrabehozatalát ezáltal megkönnyítik.

Megjegyzés

Ebben a tekintetben a szokásos intézkedések a termékek, illetve az azokon tartósan feltüntetett jelek, számok vagy egyéb jelzések leírása, illetve vámazonosítók vagy pecsétek rögzítése által történő azonosítás biztosításához szükséges részletek rögzítését foglalják magukban.

43. *Kötelező rendelkezés*

Állandó lakosok személyes használati tárgyaira és magáncélú szállítóeszközére a vámokmányok fedezeteként ideiglenes kiviteli eljárás csak kivételes esetekben kérhető.

44. *Kötelező rendelkezés*

Külföldi lakosok által az ideiglenesen behozott árukra adott bármilyen biztosítékot vissza kell adni, amikor az árut újra kiviszik, függetlenül attól, hogy az újrakivitel melyik vámhivatalban történik.

45. *Ajánlott gyakorlat*

Rendelkezni kell a készpénzben elhelyezett biztosítékoknak az ismételt kiléptetést végző vámhivatalban történő visszafizetéséről, még akkor is, ha az áru nem ugyanazon a hivatalon keresztül lépett be.

## ÁTUTAZÓ UTASOK

46. *Kötelező rendelkezés*

Azoknak az átutazó utasoknak, akik nem hagyják el a tranzitvárót, semmilyen vámvizsgálaton nem kell átmenniük.

Megjegyzés

Ez a rendelkezés nem gátolja a vámhatóságot abban, hogy általános megfigyelés alatt tartsa a tranzitvárót, és megtegye a szükséges lépéseket vámbűncselekmény gyanúja esetén.

## AZ UTASOK ESETÉBEN ALKALMAZANDÓ VÁMKEDVEZMÉNYEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

47. *Kötelező rendelkezés*

A vámhatóságok biztosítják, hogy az utasok esetében alkalmazandó vámkedvezményekkel kapcsolatos valamennyi lényeges információ bármely érdeklődő részére elérhető legyen.

48. *Kötelező rendelkezés*

Az utasokat megillető vám- és adómentességgel, valamint az elvégzendő vámalakiságokkal kapcsolatos információkat az utasok kérésére hazájukból történő elutazásuk előtt, vagy – ha megvalósítható – az út során kell az utasok rendelkezésére bocsátani.

Megjegyzések

(1) Ezeket az információkat az utasok rendelkezésére bocsáthatják hajón, repülőgépen és nemzetközi vonaton.

(2) Ezeket az információkat az utasok rendelkezésére bocsáthatják brosúra formájában is, és adott esetben az érkezés és az indulás helyén kifüggesztve.

49. *Ajánlott gyakorlat*

Az utasok esetében alkalmazandó vámkedvezményekre vonatkozó információkat az adott ország hivatalos nyelvén vagy nyelvein és bármely más hasznosnak ítélt nyelven kell kinyomtatni.

*I. FÜGGELÉK*

**Rendelkezések a repülőgéppel érkező utasok és poggyászaik kétfolyosós rendszerben történő vámkezeléséről**

A kétfolyosós – vagy piros/zöld folyosós – rendszer egy egyszerűsített vámellenőrzés, amely lehetővé teszi a vámhatóságok számára, hogy meggyorsítsák az utasforgalom átáramlását a nemzetközi repülőtereken, és hatékonyan kezelhessék a megnövekedett utasforgalmat anélkül, hogy csökkentenék az ellenőrzés hatékonyságát, és ezzel párhuzamosan emelnék a vámtisztviselők számát. Ez nem szükségszerűen összeegyeztethetetlen egyéb ellenőrzések alkalmazásával, például a valuta-ellenőrzéssel, kivéve ha a körülmények valamennyi utas és poggyászaik teljes körű ellenőrzését kívánják meg.

A kétfolyosós rendszert az alábbiakban felvázolt módon kell működtetni:

1. A rendszerben az utas kétfajta folyosó között választhat:

   a) egy (zöld folyosó) azon utasok számára, akiknél nincs elvámolni való áru, vagy csak olyan áru van, amely behozatala vám- és adómentes, valamint nem vonatkozik rá behozatali tilalom vagy korlátozás; és

   b) a másik (piros folyosó) a többi utas számára.

2. Az egyes folyosókat egyértelműen és jól látható módon kell jelezni, hogy az utasok könnyen választhassanak közülük. Az alapvető jól látható jelzések a következők:

   a) az 1. a) pontban említett zöld folyosó esetében szabályos nyolcszög alakú tábla, és a „Nothing to declare” („Rien à déclarer”) szavak olvashatók rajta;

   b) az 1. b) pontban említett piros folyosó esetében négyzet alakú, és a „Goods to declare” („Marchandises à déclarer”) szavak olvashatók rajta.

   Ezeken kívül a folyosókat olyan felirattal kell azonosítani, amelyben szerepel a „Customs” („Douane”) szó.

3. A 2. pontban meghatározott szöveget angolul és/vagy franciául és bármely más, az adott repülőtéren hasznosnak ítélt nyelven vagy nyelveken kell feltüntetni.

4. Az utasoknak elegendő tájékoztatást kell kapniuk ahhoz, hogy kiválaszthassák a megfelelő folyosót. Ehhez fontos, hogy:

   a) az utasokat tájékoztassák a rendszer működéséről, valamint a zöld folyosón behozható áruk megjelöléséről és mennyiségéről. Ezt a repülőtéren elhelyezett plakátok és táblák, illetve a repülőtéren vagy idegenforgalmi ügynökségeken, a légitársaságoknál és egyéb érintett szervezeteknél elhelyezett szórólapok segítségével lehet megtenni;

   b) a folyosóhoz vezető út egyértelműen legyen kijelölve.

5. A folyosókat a poggyászkiadón túl kell elhelyezni, hogy az utasoknál legyen minden poggyászuk, amikor kiválasztják a folyosót. A folyosókat továbbá úgy kell elhelyezni, hogy az utasok erről a területről a lehető legrövidebb úton jussanak el a repülőtér kijáratáig.

6. A poggyászkiadó és a folyosóbejáratok közötti távolságnak elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy az utasok eldönthessék, melyik folyosót válasszák, és a folyosóra torlódás okozása nélkül jussanak be.

7. Azokra az utasokra, akik a zöld folyosót választják, semmilyen vámalakiság nem vonatkozik a szúrópróbaszerű ellenőrzés kivételével; a piros folyosón az utasok elvégzik a vámhatóság által előírt vámalakiságokat.

*II. FÜGGELÉK*

**Rendelkezések a tengeri úton érkező utasok, poggyászaik és járműveik kétfolyosós rendszerben történő vámkezeléséről**

A kétfolyosós – vagy piros/zöld folyosós – rendszer egy egyszerűsített vámellenőrzés, amely alkalmas a tengeri úton érkező utasokkal, poggyászaikkal és járműveikkel kapcsolatos vámkezelésre. A rendszer különösen alkalmas rövid tengeri utakat megtevő utasok – például a menetrend szerinti kompjáratokat használó utasok – ellenőrzésére. A rendszer segíti, hogy a vámhatóságok megnöveljék az utasforgalom átáramlását a nemzetközi kikötőkben, és hatékonyan kezelhessék a megnövekedett utasforgalmat anélkül, hogy csökkentenék a vizsgálatok hatékonyságát, és párhuzamosan emelnék a vámtisztviselők számát. Ez nem szükségszerűen összeegyeztethetetlen egyéb ellenőrzések alkalmazásával, például a valuta-ellenőrzéssel és a nemzetközi gépjármű-biztosítások ellenőrzésével, kivéve ha a körülmények valamennyi utas és poggyászaik vagy gépjárműveik teljes körű vizsgálatát kívánják meg.

A kétfolyosós rendszert az alábbiakban felvázolt módon kell működtetni:

1. A rendszerben az utas – akár saját járművével utazik, akár nem – kétfajta folyosó között választhat:

   a) egy (zöld folyosó) azon utasok számára, akiknél nincs elvámolni való áru, vagy csak olyan áru van, amely behozatala vám- és adómentes, valamint nem vonatkozik rá behozatali tilalom vagy korlátozás; és

   b) a másik (piros folyosó) a többi utas számára.

2. Az egyes folyosókat egyértelműen és jól látható módon kell jelezni, úgy, hogy az utasok könnyen választhassanak közülük. Az alapvető jól látható jelzések a következők:

   a) az 1. a) pontban említett zöld folyosó esetében szabályos nyolcszög alakú tábla, és a „Nothing to declare” („Rien à déclarer”) szavak olvashatók rajta;

   b) az 1. b) pontban említett piros folyosó esetében négyzet alakú tábla, és a „Goods to declare” („Marchandises à déclarer”) szavak olvashatók rajta.

   Ezeken kívül a folyosókat olyan felirattal kell azonosítani, amelyben szerepel a „Customs” („Douane”) szó.

3. A 2. pontban meghatározott szöveget angolul és/vagy franciául és bármely más, szükségesnek ítélt nyelven vagy nyelveken kell feltüntetni.

4. Azoknak az utasoknak az esetében, akik saját járművükkel utaznak, és ahol a járműveket a vámkezelés elvégzéséhez sorokba rendezik, minden gépjármű vezetője kaphat a 2. a) és b) pontban említett jelölésekkel ellátott piros és zöld matricát, amelyet a gépkocsi szélvédőjére kell ragasztani:

   a) a zöld matricát abban az esetben, ha a gépjármű és minden áru, amit tartalmaz, beleértve a jármű utasainak személyes tulajdonát vagy az általuk szállított árukat, vámkezelés nélkül beléphet, valamint nem vonatkozik rá behozatali tilalom vagy korlátozás; és

   b) a piros matricát minden egyéb esetben.

5. Az utasoknak elegendő tájékoztatást kell kapniuk ahhoz, hogy a folyosók, illetve adott esetben a zöld és a piros matricák közül választhassanak. Ehhez fontos, hogy:

   a) az utasokat tájékoztassák a rendszer működéséről, és a zöld folyosón behozható áruk megjelöléséről és mennyiségéről. Ezt a kikötőkben elhelyezett plakátok és táblák, illetve a beszállásnál a kikötőben, a hajó fedélzetén vagy idegenforgalmi ügynökségeken, a hajózási társaságoknál és egyéb érintett szervezeteknél elhelyezett szórólapok segítségével lehet megtenni;

   b) amennyiben a 4. pontban említett matricákat használni kell, ezeket minden jármű vezetője már a kikötőbe érkezés előtt megkapja;

   c) a folyosóhoz vezető út egyértelműen legyen kijelölve.

6. A folyosókat a poggyászkiadón túl kell elhelyezni, hogy az utasoknál legyen minden poggyászuk, amikor kiválasztják a folyosót. A folyosókat továbbá úgy kell elhelyezni, hogy az utasok erről a területről a lehető legrövidebb úton jussanak el a kikötő kijáratáig.

7. A hajó vagy a poggyászkiadó, illetve a folyosóbejáratok közötti távolságnak elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy az utasok eldönthessék, melyik folyosót választják, és a folyosóra torlódás okozása nélkül jussanak be.

8. Azokra az utasokra, akik a zöld folyosót választják, semmilyen vámalakiság nem vonatkozik a szúrópróbaszerű ellenőrzés kivételével; a piros folyosón az utasok elvégzik a vámhatóság által előírt vámalakiságokat.

9. Az a rendszer, amelyik csak egy sávot használ, de amely alapján a piros matricát felragasztó járműveket és a szúrópróbaszerű ellenőrzésre kiválasztott járműveket átirányítják egy kijelölt parkolórészbe, a kétfolyosós rendszer előírásainak megfelelőnek tekinthető.

*III. FÜGGELÉK*

**Rendelkezések a vasúton szállított feladott csomag vámkezeléséről**

A vasúton szállított feladott csomag hatékony és gördülékeny kezelését teszik lehetővé a következő rendelkezések:

1. Amikor feladja csomagját a vasúti hatóságnál, az utas nyilatkozatot tehet a csatolt nyomtatványon vagy ennek a nyomtatványnak megegyezés szerinti, elfogadott változatán, hogy meggyorsítsa a vámkezelést.

2. A vámhatóságok tényleges kedvezményeket adnak a fenti írásbeli nyilatkozat használata esetén, ezzel ösztönözve az utasokat, hogy a vámhatóság számára nagyobb biztonságot nyújtó eljárást használják.

3. A nyilatkozatot a vasúti hatóságok adják át az indulás helye szerinti és, ha szükséges, a rendeltetési hely szerinti ország vámhatóságainak.

4. Az írásbeli nyilatkozat az utasoktól kért szokásos nyilatkozatot helyettesíti, és azzal azonos hatállyal bír.

5. A vámhatóságok, amennyire lehetséges, elkerülik az írásbeli nyilatkozattal ellátott csomag tartalmának vizsgálatát.

6. Ha átvizsgálásra vagy egyéb ellenőrzésre nincs szükség, a vámhatóságok igyekeznek az írásbeli nyilatkozattal rendelkező feladott csomagok minél nagyobb részét a határt követően kiadni, hogy a vasút minél előbb a célállomás felé irányíthassa azokat.

7. Amennyiben a csomagot a vámhatóság átvizsgálásra vagy egyéb ellenőrzésre kiválasztotta, lehetőség van arra, hogy az utas célállomásához legközelebbi ponton végezzék el az ilyen átvizsgálásokat vagy egyéb ellenőrzéseket. Ebből a célból a lehető legtöbb vámhivatalt fel kell ruházni a feladott csomagok vámkezelésének hatáskörével.

8. A csomagot csak kivételes esetben tartják vissza a határnál, például szabálysértés vagy csalás erős gyanúja esetén.

9. A visszaélések elkerülése érdekében a vámhatóságok szabadon alkalmazhatnak bármilyen, megítélésük szerint szükséges ellenőrző intézkedést.

10. Az utasok csomagátvételének megkönnyítése céljából erősíteni kell a vámhatóság és a vasút együttműködését, különösen a vámkezelés hivatalos óráinak beosztása tekintetében.

11. Megítélés tárgya, hogy a vasútnak szükséges-e ellenőrizni az írásbeli nyilatkozat pontosságát, különösen, ha a feladott csomagok kiadását akkor kérik, amikor a vámhivatal zárva van, vagy az állomáson nincs vámhivatal.

# Déclaration en douane pour bagages enregistrés
# Zollerklärung für Reisegepäck
# Dichiarazione doganale per bagagli registrati
# Customs Declaration for registered baggage

a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que: vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

b) Je déclare que ces bagages ne contiennent:
— ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises;
— ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit;
— ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).

c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.

d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

---

a) Ich erkläre, daß die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.

b) Ich erkläre, daß die Gepäckstücke nicht enthalten:
— Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen;
— Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind;
— Gegenstände, die außerhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).

c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollförmlichkeiten zu erledigen.

d) Ich weiß, daß ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

---

a) Dichiaro che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come: abiti, biancheria di casa, articoli da toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da presa cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.

b) Dichiaro che detti bagagli non contengono:
— né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute;
— né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito;
— né oggetti comprati o ricevuti fuori dal paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla dogana del paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel paese di residenza abituale).

c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.

d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazione inesatta.

---

a) I declare that the baggage specified hereunder contains only personal belongings of the kind normally used by passengers while away from home, such as clothing, household linen, toilet requisites, books and sports equipment, other than cameras (photographic or cinematographic), radio and television sets.

b) I declare that this baggage does not contain:
— foodstuffs, tobacco goods, alcoholic beverages, arms, ammunition, narcotics or currency;
— goods to be disposed of to other persons, whether or not against payment;
— articles purchased or otherwise acquired outside my country of normal residence and not yet declared to the Customs of that country (this restriction applies only on return to country of normal residence).

c) I authorize the railway authorities to carry out all Customs formalities.

d) I am aware that a false declaration renders me liable to prosecution.

**Español al dorso – Nederlands z.o.z. – Dansk på bagsiden – Svenska på baksidan – Jugoslavenski na poledjini**

**Pays de destination**
**Bestimmungsland**
**Paese di destinazione**
**Country of destination** .....

**Lieu de destination**
**Bestimmungsort**
**Località di destinazione**
**Place of destination** .....

**Nombre de bagages**
**Zahl der Gepäckstücke**
**Numero dei bagagli**
**Number of items**

**Nombre de personnes accompagnant le voyageur**
**Zahl der Mitreisenden**
**Numero di persone che accompagnano il viaggiatore**
**Number of persons accompanying the passenger**

**en lettres MAJUSCULES – in DRUCKBUCHSTABEN – in caratteri STAMPATELLO – in BLOCK-LETTERS**

**NOM NAME NOME SURNAME**

**Prénom Vorname Cognome Christian name**

.....

**Résidence habituelle:**
**Gewöhnlicher Wohnsitz:**
**Residenza abituale:**
**Normal residence:**

**Rue Straße**
**Via Street** ..... **No** .....
**Localité** **Pays**
**Stadt** **Land**
**Località** **Paese**
**Town** ..... **Country** .....

**Timbre à date de la gare de départ**

**Tagesstempel des Versandbahnhofs**

**Date-stamp of departure station**

**Timbro e data della stazione di partenza**

**Bulletin d'expédition**
**Gepäckschein**
**Scontrino di bagaglio**
**Consignment note**

**No**

**Signature du voyageur:**
**Unterschrift des Reisenden:**
**Firma del viaggiatore:**
**Signature of passenger:**

.....

# Declaración de aduna para equipajes facturados

a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos persoales, de los que seulen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo; libros, material deportivo, a excepción de camaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisón.

b) Declaro que dichos bultos no contienen:
   — comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
   — mercancías para vender o ceder gratuitamente;
   — objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).

b) Autorizo a los servicios ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.

c) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

---

# Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudlinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film- en fotocamera's en radio- en televisie-ontvangtoestellen.

b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
   — voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapens, munitie, verdovende middelen of devizien;
   — goederen bestemd om al dan niet gratis te worden afgestaan;
   — voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normal verblijf).

c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot hen doen van alle douaneformaliteiten.

d) Ik ben ervan op de hoogte dat ik mij, in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

---

# Toldeklæring for indskrevet rejsegods

a) Jeg erklærer, at de på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såso, beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportsredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.

b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
   — levnedsmidler, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
   — varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
   — gestande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og so, endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagerejsen til det sædvanlige opholdsland).

c) Jeg bemyndinger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.

d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

---

# Tulldeklaration for polletterat resgods

a) Jag försäkrar, att omstående sida förteknade resgodskollin endast innhåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen anvands av personer på resa, såso, kladesplagg, hushållslinne, toalettartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisionsmottagare;

b) Jag försäkrar, att dessa resgodskollin inte innehäller:
   — Livsmedel; tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
   — varor avsedda att saljas eller bortskänkas;
   — föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denna inskränkning gäller endast vid återresa til nyssnämnda land);

c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna at fulgöra samtliga tulformaliteter.

d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

---

# Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

a) Izjavljujem da prtljag koja se ralazi na poledjini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebijavaju za vreme svojih putovanja, kao: odelo, rubije, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizljske prijemnike.

b) Izjavljujem da ovay prtijag ne sadrži:
   — životne namirnice, duvan, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
   — robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
   — predmete kupljene ili dobljene izvan zemlje mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prolikom povratka u zemlju stalnog boravka).

c) Oviašćujem železničku službu da izvršl sve carinske formalnosti.

d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.

## Közösségi Fenntartások a Vámeljárások Egyszerűsítéséről és Összehangolásáról Szóló Nemzetközi Egyezmény F3. Mellékletével Kapcsolatban

1. *Általános fenntartás (általános megjegyzés)*

A közösségi jogszabályok általában kiterjednek e melléklet rendelkezéseire. A tagállamok azonban, indokolt esetben, a közösségi jogszabályok által meghatározott mértékig beiktathatják saját fenntartásaikat, hogy bizonyos esetekben saját nemzeti rendelkezéseiket fenntartsák.

2. *A 21. és 38. kötelező rendelkezés*

„A közösségi jogszabályok a szóban forgó árukra 45 ECU (European Currency Units) együttes összegig behozatali vámmentességet ír elő minden olyan országból érkező utas esetén, amely nem tagja az Európai Közösségnek. A 22. és 39. kötelező rendelkezésben meghatározott mennyiségi korlátozásokra vonatkozóan a közösségi jogszabályok adómentességet írnak elő a következő maximális mennyiségű kávé és tea behozatala esetén:

| | | |
|---|---|---|
| a) | kávé: | 500 gramm |
| | vagy | |
| | kávékivonat és -eszencia: | 200 gramm |
| b) | tea: | 100 gramm |
| | vagy | |
| | teakivonat és -eszencia: | 40 gramm.” |

3. *A 44. kötelező rendelkezés és 45. ajánlott gyakorlat*

„E rendelkezések nem alkalmazhatók minden esetben, különösen akkor nem, ha a vámeljárás különböző tagállamok vámhivatalaiban történik. E rendelkezések alkalmazásánál a Benelux Gazdasági Közösséget egy tagállam területeként kell tekinteni.”